

B3
B5



Bordatrice automatica monolaterale
Automatic single-sided edgebander
Autom. einseitige Kantenanleimmaschinen
Plaqueuse de chants automatique à application simple
Canteadora automática monolateral
Автоматический односторонний кромкооблицовочный станок



I ASPIRAZIONE

La macchina è dotata di aspirazione centralizzata diametro 100 mm su tutti i gruppi che producono scarti di lavorazione (intestatore e rifilatore) in grado di asportare circa il 100% dei trucioli lasciando la macchina pulita.

GB EXTRACTION

The machine is equipped with 100 mm diameter centralised extraction on all units that produce machining waste (end trimmer and trimmer unit) able to remove approx. 100% of the chips leaving the machine clean.

D ABZUG

Die Maschine ist mit einem zentralisierten Abzug, Durchmesser 100 mm, an allen Aggregaten, die Bearbeitungsabfälle (Schneider und Besäumer) produzieren, ausgestattet, der imstande ist, circa 100% der Späne abzusaugen und folglich die Maschine sauber hält.

F ASPIRATION

La machine monte une aspiration centralisée de 100 mm de diamètre, sur tous les groupes produisant des déchets d'usinage (groupe de coupe en bout et d'affleurage). De cette manière tous les copeaux sont aspirés laissant la machine complètement propre.

E ASPIRACIÓN

La máquina está dotada de aspiración centralizada diámetro 100 mm. en todos los grupos que producen descartes de mecanización (retesteador y ribeteador) capaz de eliminar cerca del 100% de las virutas dejando la máquina limpia.

RU ВЫТЯЖКА

Станок предусматривает централизованную вытяжку диаметром 100 мм на всех узлах, образующих отходы обработки (отрезной и торцовочный узел) с удалением около 100% стружки, и поддерживая станок в чистом состоянии.





I **STRUTTURA DELLA MACCHINA**

Questa nuova bordatrice automatica monolaterale compatta è in grado di lavorare bordi in PVC, ABS, melanina, impiallacciatura in strisce o rotoli fino ad uno spessore di 3 mm e massello fino allo spessore di 5 mm. Il basamento della macchina è realizzato in un sol pezzo per garantire grande rigidità della struttura.

GB **MACHINE STRUCTURE**

This new compact single-sided automatic edge banding machine is able to process edges in PVC, ABS, melamine and veneer in strips or on rolls up to a thickness of 3 mm and solid wood up to 5 mm thick. The machine bed is constructed as a single piece to guarantee a rigid framework.

D **MASCHINENSTRUKTUR**

Diese neue, automatische, einseitige und kompakte Kantenbearbeitungsmaschine ist in stande, Ränder aus PVC, ABS, Melamin, Furnier in Streifen oder auf Rollen bis zur Stärke von 3 mm, und Kernholz bis zur Stärke von 5 mm zu bearbeiten. Der Maschinenständer besteht aus einem einzigen Teil, damit große Struktursteifheit gewährleistet ist.

F **STRUCTURE DE LA MACHINE**

Cette nouvelle plaqueuse de chant à application simple plaque des chants en PVC, ABS, des chants mélaminés, en bobines ou en bandes d'une épaisseur maximum de 3 mm, de même que des chants en bois massif d'une épaisseur maximum de 5 mm. Le bâti de la machine est une pièce unique afin de garantir une extrême rigidité de la structure.

E **ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA**

Esta nueva chapadora automática monolateral compacta es capaz de trabajar cantos de PVC, ABS, melanina, enchapado en tiras o rollos hasta un espesor de 3 mm y macizo hasta un espesor de 5 mm. La base de la máquina está realizada en una sola pieza para asegurar gran rigidez de la estructura.

RU **КОНСТРУКЦИЯ СТАНКА**

Этот новый автоматический односторонний кромкооблицовочный станок предназначен для облицовки прямолинейных деталей кромками из следующих материалов: ПВХ, АБС, меламин, шпон в полосах или рулонах толщиной до 3 мм, и полосовая древесина до 5 мм. Основание станка выполнено монолитно для обеспечения максимальной жесткости конструкции.

I CONTROLLO DELLA MACCHINA

Il controllo della macchina avviene tramite una scheda elettronica (PLC), con la quale si possono selezionare i gruppi da includere nella lavorazione, impostare la temperatura della colla ed anche le esclusioni pneumatiche.

GB MACHINE CONTROL

The machine is controlled by an electronic circuit board (PLC), with which it is possible to select the units to be included in the machining cycle, set the glue temperature and also the pneumatic exclusions.

D MASCHINENSTEUERUNG

Die Maschinensteuerung erfolgt durch eine elektronische Platine (SPS), mit der man die in die Bearbeitung einzuschließenden Aggregate anwählen kann, sowie die Leimtemperatur und auch die pneumatischen Ausschließungen.

F COMMANDE DE LA MACHINE

La machine est commandée par une carte électronique (PLC), permettant de sélectionner les groupes à inclure dans l'usinage, de choisir la température de la colle de même que les exclusions pneumatiques.

E CONTROL DE LA MÁQUINA

El control de la máquina se lleva a cabo mediante una ficha electrónica (PLC), con la cual se pueden seleccionar los grupos que se van a incluir en la mecanización, regular la temperatura de la cola y también las exclusiones neumáticas.

RU УПРАВЛЕНИЕ СТАНКОМ

Управление станком осуществляется при помощи электронной платы (ПЛК), позволяющей выбрать узлы, подключаемые к обработке, настраивать температуру клея и также отключать пневматические компоненты.



1



I 1 AVANZAMENTO PANNELLO

La catena di avanzamento di grosse dimensioni (passo 38.1 mm) e i pattini in nylon graffitato larghi 80x72 mm. a guida tonda (diametro. 15 mm) e piana garantiscono al pannello la massima stabilità con il minimo attrito.

Il contrasto superiore del pannello avviene per mezzo di due file di ruote gommate sfalsate e rettificate, montate su cuscinetti. Lo scorrimento verticale della traversa ruote avviene su guide a 4 ricircoli di sfere, che garantiscono una maggiore precisione e rigidità.

GB 1 PANEL FEED

The large sized feed chain (38.1 mm pitch) and the 80x72 mm. wide graphited nylon shoes with a round (15 mm diameter) and flat guide guarantee the panel maximum stability with minimum friction.

The panel top counter pressure takes place by means of two rows of rubber covered wheels which are staggered and ground, mounted on bearings. The wheel beam slides vertically along guides with 4 recirculating ball bearings, guaranteeing greater precision and rigidity.

D 1 PLATTENVORSCHUB

Die große bemessene Vorschubkette (Teilung 38,1 mm) und die Gleitbacken aus Nylon mit Graphitbeschichtung, Breite 80x72 mm, mit runder (Durchmesser 15 mm) und ebener Führung verleihen der Platte maximale Stabilität bei geringster Reibung.

Oben wird die Platte durch zwei Reihen gummibeschichteter, versetzter und geschliffener Räder, die auf Lagern angebracht sind, angedrückt. Die Senkrechtbewegung der Räder erfolgt auf Führungen mit 4 Kugelumläufen, die größere Genauigkeit und Steifheit garantieren.

F 1 AVANCE PIÈCE

La chenille d'entraînement de grande taille (pas 38.1 mm) et les patins larges, en nylon graphité 80x72 mm sur guide rond (diamètre 15 mm) garantissent une stabilité maximum de la pièce avec une friction minimum.

Le blocage supérieur de la pièce est garanti par 2 files décalées de galets caoutchoutés et rectifiés, montés sur roulements. Le coulissement vertical des galets est réalisé par des guides à billes assurant une précision et une rigidité extrêmes.

E 1 AVANCE TABLERO

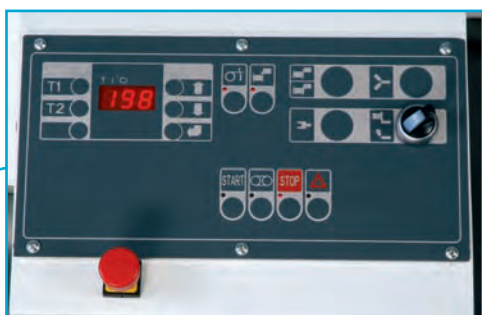
La cadena de avance de gruesas dimensiones (paso 38.1 mm.) y los patines de nylon engrafitado con dimensión 80x72 mm. guía redonda (diámetro. 15 mm.) y plana garantizan al tablero la máxima estabilidad con el mínimo rozamiento.

El contraste superior del tablero se realiza por medio de dos filas de ruedas encauchadas y rectificadas, montadas en cojinetes. El deslizamiento vertical del travesaño de las ruedas se realiza sobre guías de 4 rodamientos de bolas, que aseguran una mayor precisión y rigidez.

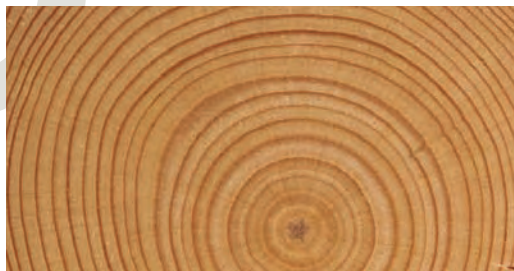
RU 1 ПОДАЧА ПАНЕЛИ

Цепь подачи больших размеров (с шагом 38,1 мм) и полосы из графитированного капрона шириной 80x72 мм с круглой (диаметром 15 мм) и плоской направляющей гарантируют максимальную устойчивость панели при минимальном трении.

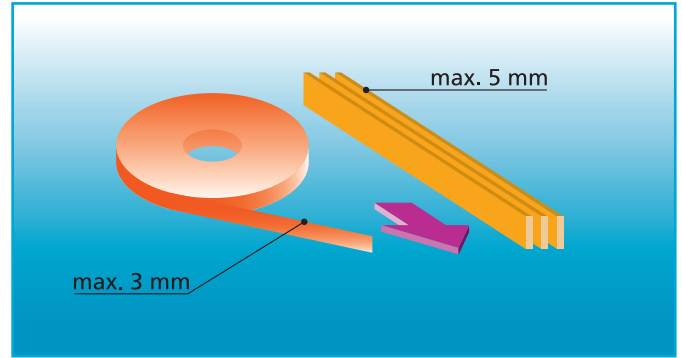
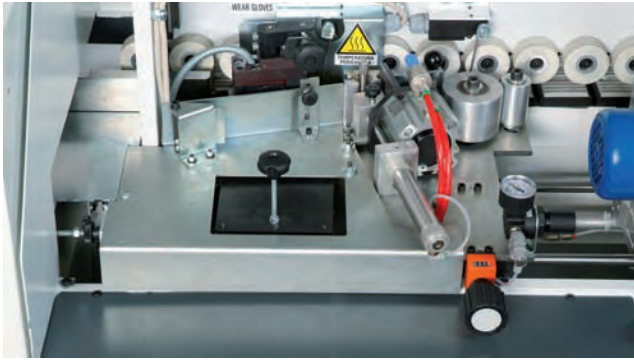
Сверху панель опирается о два ряда колес с резиновым покрытием, смещенных друг по отношению к другу и шлифованных, установленных на подшипниках. Вертикальное скольжение поперечины с колесами осуществляется на направляющих с 4-кратной рециркуляцией шариков, гарантирующих большую точность и жесткость.



B3



2



1 2 CARICATORE AUTOMATICO BORDI, INCOLLAGGIO E TAGLIO

Vasca colla teflonata della capacità di 2 Kg ad esclusione manuale con movimento del rullo colla tramite motore separato, preriscaldamento colla iniziale rapido (circa 8-10 minuti) e abbassamento automatico della temperatura in caso di inutilizzo temporaneo. Caricatore automatico di bordi con recupero bordo e caricamento manuale dei listelli singoli. Trancia a ghigliottina per bordi in rotoli fino a 3 mm di spessore inseribile da controllo. Gruppo di pressione a due rulli folli (diametri 80-40 mm).

GB 2 AUTOMATIC EDGE LOADING, GLUING AND CUTTING

Teflon coated glue tank with a 2Kg capacity and manual exclusion with the glue roller driven by a separate motor, initial rapid glue heat-up (approx. 8-10minutes) and automatic temperature lowering during periods of temporary non-use. Automatic edge loader with edge recovery and manual loading of single strips. Guillotine shears for coiled edging up to 3 mm thick activated from the control. Pressure unit with 2 idle rollers clutch (80-40 mm - diameters).



B5

D 2 AUTOMATISCHER RANDBESCHICKER, VERLEIMUNG UND SCHNITT

Mit Teflon beschichtete Leimwanne, Fassungsvermögen 2 kg, mit manueller Ausschließung und Leimrollenbewegung durch getrennten Motor, schneller Leimvorwärmung (circa 8-10 Minuten) und automatischer Temperaturreduzierung im Falle des vorübergehenden Nichtgebrauchs. Automatischer Randbeschicker mit Randnachbearbeitung und manueller Beschickung der einzelnen Leisten. Durch die Steuerung einschaltbarer Guillotineschneider für Ränder auf Rollen bis zu 3 mm Stärke. Andrückaggregat mit zwei Losrollen (Durchmesser 80-40 mm).

F 2 CHARGEUR AUTOMATIQUE DES CHANTS, ENCOLLAGE ET COUPE

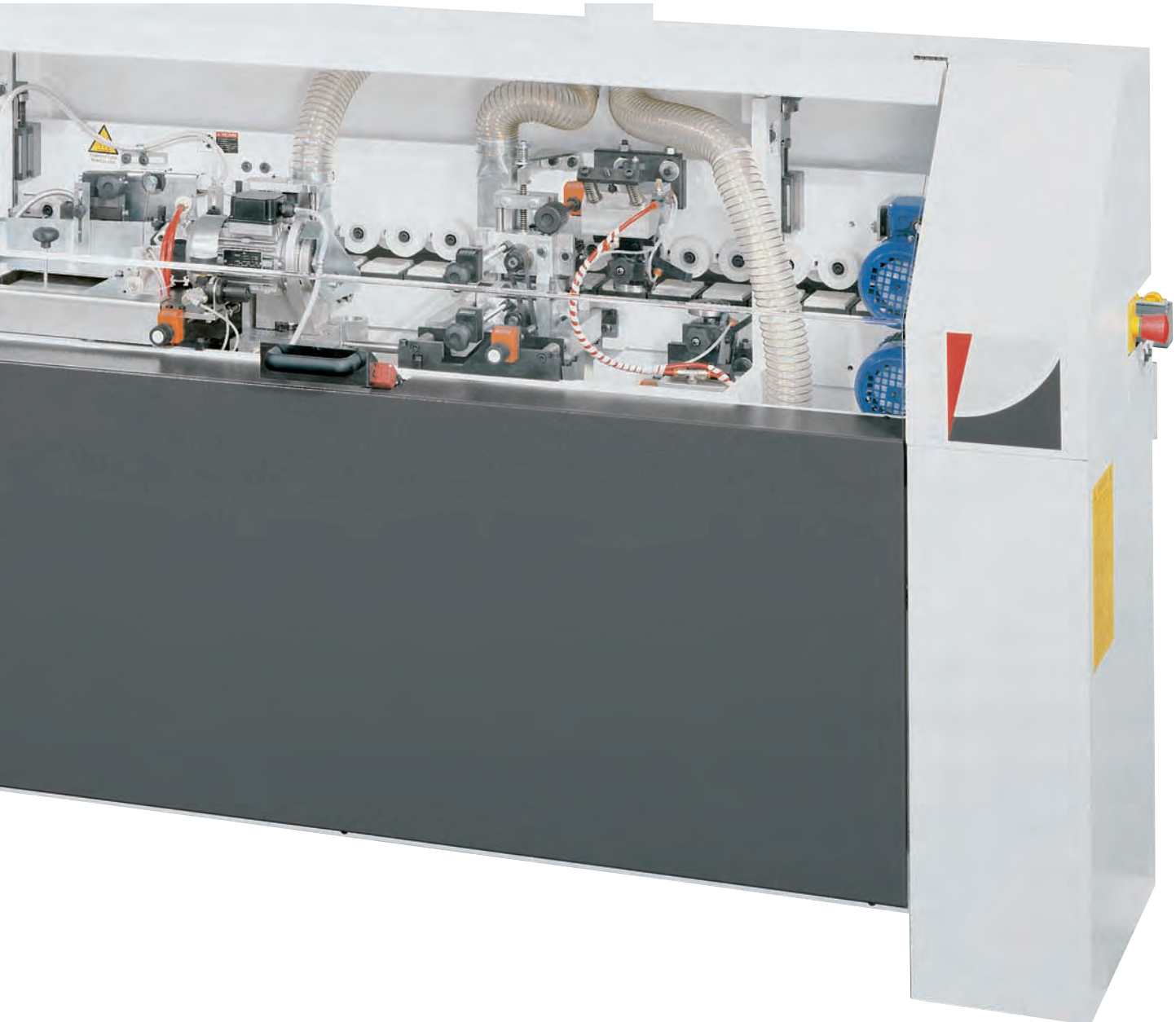
Bac colle recouvert de Téflon d'une contenance de 2 kg, à exclusion manuelle avec déplacement du rouleau encollleur par moteur séparé, préchauffage initial rapide de la colle (env. 8-10 minutes) et réduction automatique de la température en cas de non utilisation temporaire. Chargeur automatique de chants avec récupération et chargement manuel des bandes étroites. Guillotine pour chants en bobines d'une épaisseur max. de 3 mm gérée par commande numérique. Groupe de pression à 2 rouleaux de 80-40 mm de diamètre.

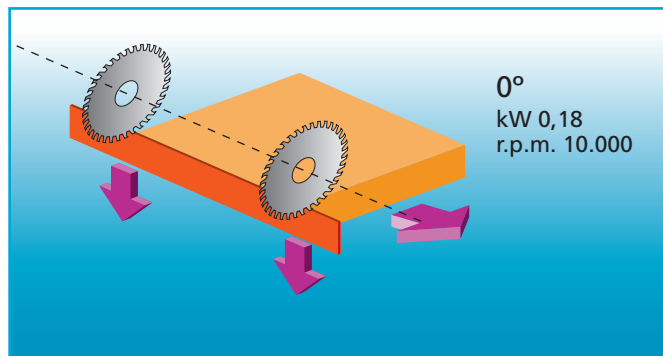
E 2 CARGADOR AUTOMÁTICO CANTOS, ENCOLADO Y CORTE

Depósito de cola con teflón y 2 Kg. de capacidad con exclusión manual con movimiento del rodillo de la cola mediante motor separado, precalentamiento cola inicial rápido (unos 8-10 minutos) y bajada automática de la temperatura en caso de inutilización temporánea. Cargador automático de cantos con recobro canto y carga manual de los listones separados. Cizalla de guillotina para cantos en rollos hasta 3 mm. de espesor que se puede introducir desde el control. Grupo de presión de dos rodillos embragado (diámetros 80-40 mm.)

RU 2 АВТОМАТИЧЕСКИЙ УЗЕЛ ПОДАЧИ КРОМОЧНОГО МАТЕРИАЛА, ПРИКЛЕИВАНИЯ И РЕЗКИ

Емкость тефлоновой ванночки для клея объемом 2 кг отключается вручную. Привод клеенаносящего ролика от отдельного двигателя, имеется быстрый начальный нагрев клея (прибл. 8-10 минут) с автоматическим опусканием температуры в случае временного простоя. Автоматический узел подачи кромочного материала с рекуперацией кромки и ручной загрузкой отдельных реек. Гильотина для рулонного кромочного материала толщиной до 3 мм подключается при помощи панели управления. Прижимной узел с двумя холостыми роликами (диаметром 80-40 мм).





I 3 INTESTATORE MONOMOTORE BILAMA

Dotato di un motore da 0,18 kw a 10000 g/min, movimento elettropneumatico ortogonale con taglio in senso verticale completo di aspirazione centralizzata e lama diametro 80 mm Z 16.

Tastatori cromati per il minimo attrito del pannello. Inserimento del gruppo selezionabile da controllo.

GB 3 SINGLE-MOTOR END TRIMMING UNIT

Equipped with a 0.18 kw at 10000 rpm motor, the unit has orthogonal electro-pneumatic movement with vertical cutting, complete with centralised extraction and 80 mm, Z16 diameter blade.

Chromed tracers for minimum panel friction. Unit activation selected from the control.

D 3 EINMOTORIGER AUSGLEICHSSCHNEIDER

Ausgestattet mit einem Motor, 0,18 kW, 10000 Upm, Aggregat mit elektropneumatischer Orthogonalbewegung mit Senkrechtschnitt, mit zentralisiertem Abzug und Blatt, Durchmesser 80 mm Z 16.

Verchromte Taster, damit die Plattenreibung minimal ist. Durch die Steuerung anwählbare Aggregateinschaltung.

F 3 GROUPE DE COUPE EN BOUT À UN MOTEUR

Ce groupe monte un moteur de 0,18 kW et une vitesse de 10000 T/min. Déplacement électropneumatique orthogonal avec coupe verticale. Il monte une aspiration centralisée et une lame de 80 mm Z 16.

Palpeurs chromés pour une friction minimum de la pièce. Groupe géré par commande numérique.

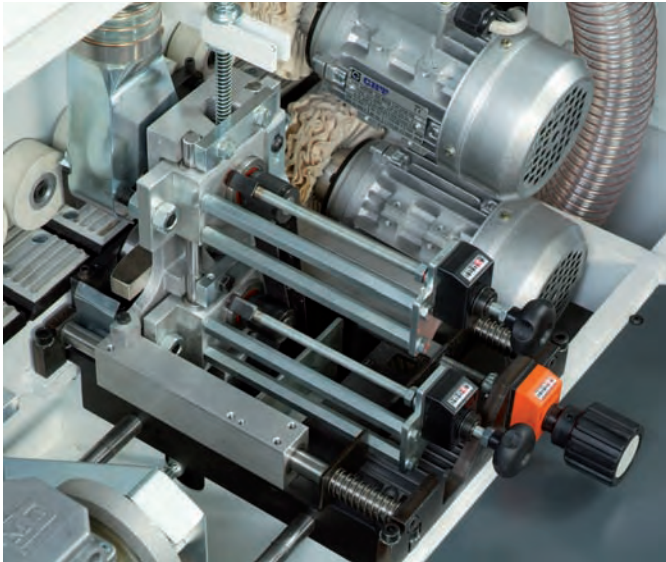
E 3 RETESTEADOR UN MOTOR DOS HOJAS

Dotado de un motor de 0,18 kw a 10000 rpm. Movimiento electro-neumático ortogonal con corte en sentido vertical dotado de aspiración centralizada y hoja diámetro 80 mm Z 16. Palpadores cromados para el menor roce del tablero. Introducción del grupo con selección desde control.

RU 3 ОТРЕЗНОЙ УЗЕЛ С ОДНИМ ДВИГАТЕЛЕМ И ДВУМЯ НОЖАМИ

Оборудован двигателем 0,18 кВт с 10000 об./мин., электропневматическим ортогональным движением с резкой в вертикальном направлении в комплекте с патрубком для централизованного всасывания диаметром 80 мм Z 16. Хромированные щупы для минимального трения панели. Подключение выбираемых узлов при помощи панели управления.

Modello Model Modèle Modell Modelo Модель	Caricatore automatico bordi, incollaggio e taglio Automatic edge loading, gluing and cutting Automatischer Randbeschicker, Verleimung und Schnitt Chargeur automatique des chants, encollage et coupe Cargador automático cantos, encolado y corte Авт. узел подачи кромоного материала, приклеивания и резки	Intestatore End-trimming Kappen Abouters Retestador Отрезной узел	Refilatore / Spigolatore Trimming unit / Fine-finishing Feinfräse / Fein-bündigfräse Dispositif d'affleurage / Superfinition Grupo refilador / Perfilador Торцовочный узел / Фрезерный узел для снятия фасок	Raschiabordo Scraping Nachputzen Racleur Rascador Циклевочный узел	Raschiacolla Glue scraper Leimabstreifer Racloir de colle Rascador de cola Узел для снятия остатков клея	Spazzolatore Buffing Schwabbeln Brosses Cepillado Щеточный узел	Peso Netto (Kg) Net Weight (Kg) Nettogewicht (Kg) Poids Net (Kg) Peso Neto (Kg) Вес Нетто (кг)	kW Totali TOT. KW KW TOT. TOT. KW KW. TOT. всего Квт
B 3							420	4,8
B 5							470	4,6
B 5 / P 22							500	5,0
B 5 / P 24							485	5,0
B 5 / P 32							505	5,0



I 4 RIFILATORE / SPIGOLATORE

Lo scorrimento è su guide tonde in acciaio temperato e rettificato, con bussole a ricircolo di sfere per garantire una elevata precisione di lavoro. Dotato di un motore indipendente da 0,55 kw a 10000 g/min (per rifilare masselli fino a 5 mm).

Gruppo completo di frese al widia combinate diametro 71 mm a 4 taglianti raggio 2 o 3 mm (a richiesta) in grado di realizzare raggi, smussi e rifilatura del massello fino a 5 mm, spostando manualmente la regolazione del gruppo ed evitando di smontare i motori e le frese nel cambio della lavorazione.

Il gruppo è dotato di copiatori verticali a disco e orizzontali a pattino. Tutte le regolazioni sono dotate di visori meccanici decimali e manopole per un semplice e sicuro utilizzo.

GB 4 TRIMMING / CHAMFERING UNIT

The unit slides along tempered and ground steel round guides, with recirculating ball bearing bushes to guarantee high precision machining. Equipped with one independent motor with 0.55 kW at 10000 rpm (for trimming solid edging up to 5 mm).

Unit complete with tungsten carbide 71mm diameter combined tools with 4 cutters and a 2 or 3 mm radius. (optional) able to create curves, chamfers and trimming on solid edges up to 5 mm, adjusting the unit manually and avoiding having to dismantle the motors and cutting tools for each machining change.

The unit is equipped with vertical disc-type and horizontal shoe-type copiers. All the adjustments have mechanical decimal readouts and knobs for simple and safe use.

D 4 BESÄUMER/ABSCHRÄGER

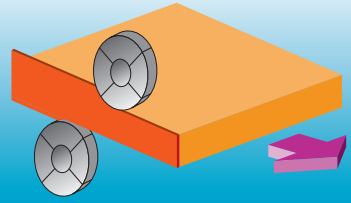
Die Gleitung erfolgt auf runden Führungen aus gehärtetem und geschliffenem Stahl, mit Kugelumlaufbuchsen, um eine große Bearbeitungsgenauigkeit zu gewährleisten. Ausgestattet mit einem unabhängigen Motor, 0,55 kW, 10.000 U_PM (zur Besäumung von Kernholz bis zu 5 mm).

Aggregat mit Kombifräsern aus Widia, Durchmesser 71 mm, mit 4 Schneiden, Radius 2 oder 3 mm (auf Wunsch), das imstande ist, Abrundungen, Abschrägungen und Besäumungen von Kernholz bis zu 5 mm zu verwirklichen, indem das Aggregat von Hand verstellt wird und keine Abmontierung des Motors und Fräser beim Bearbeitungswechsel nötig ist.

Das Aggregat hat senkrechte Nachformer mit Scheiben und waagrechte Nachformer mit Gleitbacken.

Alle Einstellungen verfügen über mechanische Dezimal-Sichtgeräte und Drehknöpfe, damit einfacher und sicherer Gebrauch gegeben ist.

0°
kW 0,55
r.p.m. 10.000



F 4 GROUPE AFFLEUR/GROUPE DE CHANFREINAGE

Le coulisement se fait sur des guides ronds en acier trempé et rectifié et des douilles à billes garantissant une très grande précision d'usinage. Il monte 1 moteur indépendant de 0,55 kW pour une vitesse de 10000 T/min (affleurage des chants en bois massif jusqu'à 5 mm d'épaisseur). Ce groupe monte des fraises au Widia combinées, de 71mm de diamètre avec 4 tranchants à rayons de 2 ou 3 mm. (sur demande) pour les précoupes, les chanfreinages et l'affleurage des chants en bois massif jusqu'à 5 mm d'épaisseur. Le déplacement du groupe est manuel et il n'est pas nécessaire de démonter les moteurs ou les fraises en cas de changement d'usinage.

Le groupe monte des copieurs verticaux à disque et des copieurs horizontaux à patins.

Tous les réglages se font à l'aide de viseurs mécaniques décimaux et de poignées pour garantir un utilisation simple et sûre.

E 4 RIBETADOR/CANTEADOR

El deslizamiento se realiza sobre guías redondas de acero templado y rectificado, con casquillo de bolas para asegurar una elevada precisión de trabajo. Dotado de un motor independiente de 0,55 Kw. a 10000 rpm (para recortar macizos hasta 5 mm).

Grupo dotado de fresas a la Widia combinadas diámetro 71mm de 4 cortes radio 2 ó 3 mm. (a petición) capaz de realizar radios, biselados y ribetados en el macizo hasta 5 mm, desplazando manualmente la regulación del grupo y evitando desmontar los motores y las fresas en el cambio de la mecanización.

El grupo está dotado de copidores verticales de disco y horizontales de patín. Todas las regulaciones han sido dotadas de visores mecánicos decimales y pomos para un uso sencillo y seguro.

RU 4 ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ / ФРЕЗЕРНЫЙ УЗЕЛ ДЛЯ СЯТИЯ ФАСОК

Скольжение осуществляется по круглым направляющим из закаленной и шлифованной стали, с применением втулок с рециркуляцией шариков для обеспечения высокой рабочей точности. Оборудован независимым двигателем 0,55 кВт с 1000 об./мин. (для торцовки натуральной древесины толщиной до 5 мм). Полный комплект комбинированных фрез из сплава видия диаметром 71 мм с 4 режущими кромками радиусом 2 или 3 мм (по доп. заказу) для выполнения закругления, снятия фаски и торцовки натуральной древесины толщиной до 5 мм, с ручной регулировкой узла и без необходимости снятия двигателей и фрез при смене обработки. Узел оснащен вертикальными дисковыми и горизонтальными ползунковыми копирующими устройствами. Все регулировочные устройства оборудованы механическими десятичными индикаторами и ручками для простой и надежной эксплуатации.

5



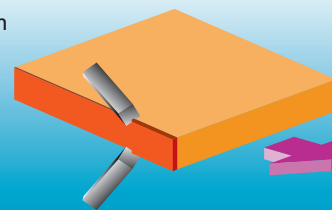
I 5 GRUPPO RASCHIA BORDO

Realizzato con caratteristiche superiori agli analoghi raschia bordi entry level, dotato di cuscinetti copiatori orizzontali e verticali di grandi dimensioni, movimento di brandeggio su manicotti a sfere per una asportazione precisa e costante nonché di facile regolazione, completo di soffiatori temporizzati per la pulizia del coltello e sistema rompi truciolo.

GB 5 EDGE SCRAPER UNIT

Made to a higher specification than the same entry level edge scrapers, equipped with large sized horizontal and vertical copier bearings, swivelling movement on linear bearings for precise and constant material removal as well as easy adjustment, complete with timed blowers for knife cleaning plus a chip breaker system.

PVC-ABS 3 mm



D 5 KANTENABSTREIFERAGGREGAT

Es hat weitaus bessere Eigenschaften als ähnliche Einsteiger-Kantenabstreifer und ist mit großzügig dimensionierten, waagrecht- und senkrechten Lagern sowie Schwenkbewegung auf Kugeln zur exakten und konstanten Abtragung ausgestattet. Leicht einstellbar. Mit zeitgesteuerten Ausblasdüsen zur Messerreinigung und Spanbrechersystem.

F 5 GROUPE RACLOIR DE CHANT

Ce groupe est d'une qualité supérieure par rapport aux autres groupes de base de ce type. Il monte des copieurs horizontaux et verticaux de grande taille et se déplace sur des manchons à billes pour garantir une élimination précise et constante. Son réglage est très simple. Il monte des dispositifs de nettoyage du couteau et de brisecopeaux.

E 5 GRUPO RASCADOR DE CANTOS

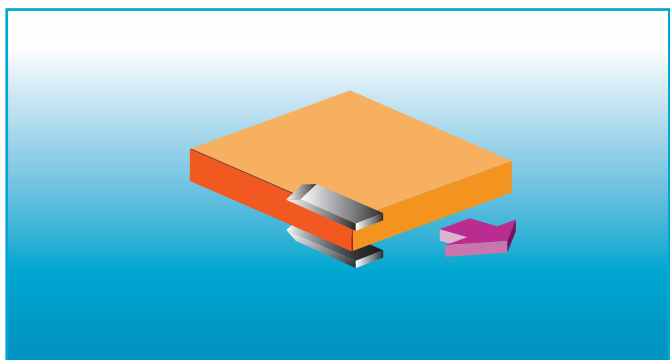
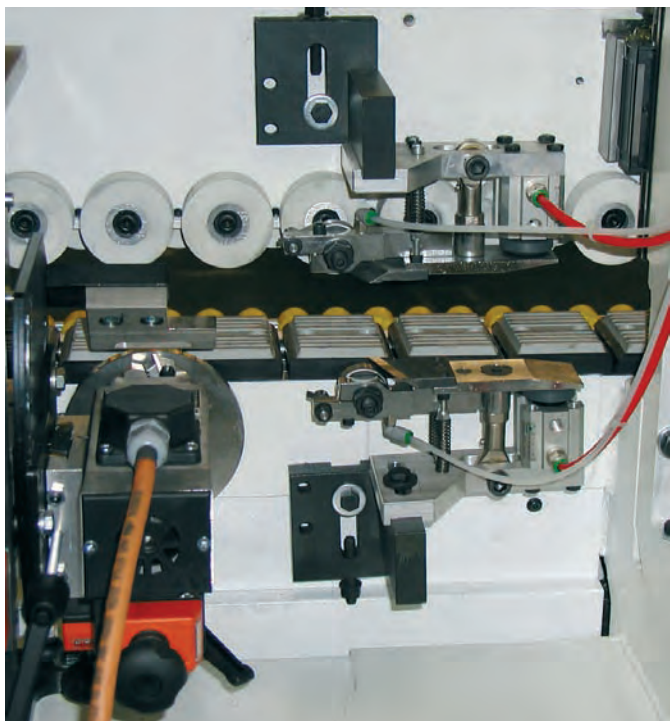
Fabricado con características superiores a los normales rascadores de cantos entry level, dotado de cojinetes copiadore horizontales y verticales de grandes dimensiones, movimiento de oscilación horizontal manguito de bolas para una eliminación exacta y constante además de su fácil regulación, dotado de soplores temporizados para la limpieza de la cuchilla y sistema triturador de viruta.

RU 5 ЦИКЛЕВОЧНЫЙ УЗЕЛ

Предлагает более высокие характеристики, чем подобные компоненты базового уровня. Узел имеет горизонтальные и вертикальные подшипники - копиры больших размеров. Наклон осуществляется при помощи шариковых муфт для обеспечения точного, постоянного снятия материала с легкой регулировкой. Узел укомплектован обдувочными форсунками с таймером для чистки ножа и системой для измельчения стружки.



6



I 6 RASCHIA COLLA

Gruppo ad esclusione pneumatica completo di soffiatori temporizzati e copiatori verticali a ruota per una finitura eccellente.

GB 6 GLUE SCRAPER

Unit with pneumatic exclusion complete with timed blowers and vertical wheel-type copiers for an excellent finish.

D 6 LEIMABSTREIFER

Pneumatisch ausschließbares Aggregat mit zeitgeregelte Ausblasdüsen und senkrechten Nachformern mit Rad für optimale Endbearbeitung.

F 6 RACLOIR DE COLLE

Groupe à exclusion pneumatique avec souffleurs temporisés et copieurs verticaux à galet pour une finition parfaite.

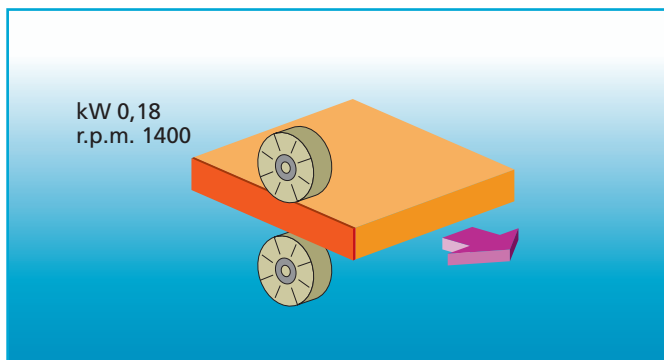
E 6 RASCADOR DE COLA

Grupo con exclusión neumática dotado de sopladores y copiadores temporizados verticales de rueda para un acabado excelentee.

RU 6 УЗЕЛ ДЛЯ СНЯТИЯ ОСТАТКОВ КЛЕЯ

Узел имеет пневматический привод для ввода в рабочее положение, он укомплектован обдувочными форсунками с таймером и вертикальными дисковыми копирами для высокого качества обработки.

7



I 7 SPAZZOLE

Gruppo spazzole in cotone per la pulitura e la lucidatura del bordo montate su due motori regolabili verticalmente.

GB 7 BRUSHES

Cotton brushes unit for cleaning and polishing the edge, mounted on two vertically adjustable motors.

D 7 BÜRSTEN

Aggregat mit Baumwoll-Bürsten zum Säubern und Polieren der Kante, die an zwei senkrecht-verstellbaren Motoren anmontiert sind.

F 7 BROSSES

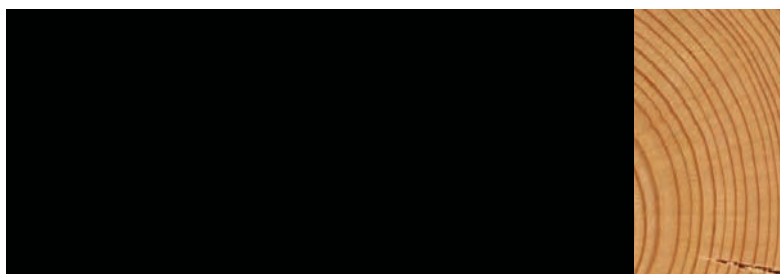
Groupe brosses en coton pour le nettoyage et le polissage du chant. Il est monté sur 2 moteurs réglables verticalement.

E 7 CEPILLOS

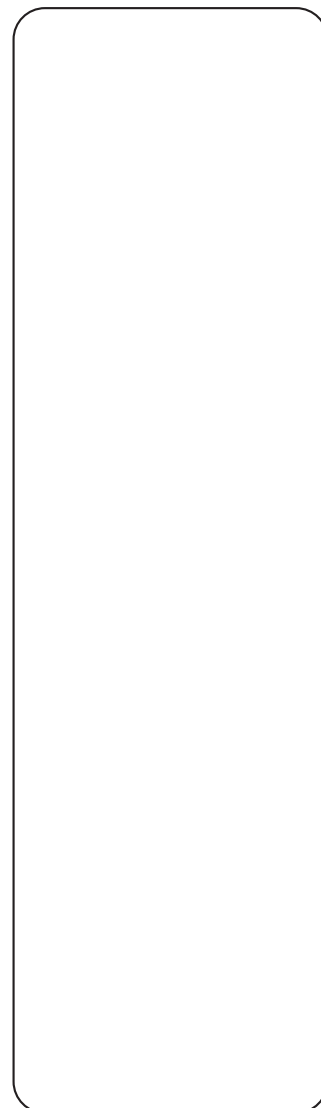
Grupo cepillos de algodón para la limpieza y el lustrado del canto montados en dos motores regulables verticalmente.

RU 7 ЩЕТКИ

Узел х/б щеток для чистки и полирования кромки, установленных на двух регулируемых и наклоняемых двигателях.



I	Dati tecnici	B3	B5	A richiesta	
	SPESSORE PANNELLI	mm	10 ÷ 45	10 ÷ 45	COPPIA FRESE CON COLTELLI RAGGIATI PER RIFILATORE
	SPESSORE BORDI IN ROTOLI	mm	0,4 - 3	0,4 - 3	KIT COLTELLI DX - SX PER RIFILATORE
	SPESSORE MAX. BORDI IN STRISCE	mm	5	5	KIT LAME D.80MM PER INTESTATORE
	LUNGHEZZA MIN. PANNELLO	mm	110	110	KIT N° 6 DISCHI IN FELTRO PER SPAZZOLE
	LARGHEZZA MIN. PANNELLO (con lungh. min. 220 mm)	mm	60	60	COPPIA DI COLTELLI RAGGIATI PER RASCHIA BORDO
	VELOCITÀ AVANZAMENTO	m/min	5,5	5,5	
	CAPACITÀ VASCA COLLA TEFLONATA	Kg	2	2	
	PRESSIONE ARIA DI ESERCIZIO	Bar	6	6	
	DIAMETRO BOCCA D'ASPIRAZIONE TRUCIOLI/FUMI	mm	100 / 60	100 / 60	
	POTENZA TOTALE INSTALLATA	kW	4,8	4,6	
	INTERSPAZIO MIN. TRA DUE PANNELLI	mm	650	650	
	PESO NETTO	Kg	420	470	LA DITTA SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE.
	DIMENSIONI LUNGHEZZA X LARGHEZZA X ALTEZZA	mm	2500 x 1150 x 1250	2900 x 1150 x 1250	
GB	Technical data	B3	B5	Optional	
	PANEL THICKNESS	mm	10 ÷ 45	10 ÷ 45	PAIR OF CURVED MILLING TOOLS FOR TRIMMER
	THICKNESS OF EDGES IN ROLLS	mm	0,4 - 3	0,4 - 3	TRIMMING KNIFE RH + LH
	MAX. THICKNESS OF EDGES IN STRIPS	mm	5	5	BLADES KIT D.80 END TRIMMING UNIT
	MIN. PANEL LENGTH	mm	110	110	6 DISCS KIT FELT BRUSHER
	MIN. PANEL WIDTH (with min. 220 mm length)	mm	60	60	PAIR OF EDGE SCRAPING CURVED KNIVES
	FEED RATE	m/min	5,5	5,5	
	TEFLON COATED GLUE POT CAPACITY	Kg	2	2	
	AIR PRESSURE IN WORKING CONDITIONS	Bar	6	6	
	CHIPS / DUST EXTRACTION HOOD DIAMETER	mm	100 / 60	100 / 60	
	TOTAL INSTALLED POWER	kW	4,8	4,6	
	MIN. SPACE BETWEEN TWO PANELS	mm	650	650	
	NET WEIGHT	Kg	420	470	THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.
	DIMENSIONS LENGTH X WIDTH X HEIGHT	mm	2500 x 1150 x 1250	2900 x 1150 x 1250	
D	Technische Daten	B3	B5	Sonderzubehör	
	PLATTENSTÄRKE	mm	10 ÷ 45	10 ÷ 45	FRÄSEPAAR MIT RADIALEN MESSERN FÜR BESÄUMAGGREGAT
	STÄRKE RÄNDER AUF ROLLEN	mm	0,4 - 3	0,4 - 3	LINK / RECHT BESÄUMMESSER
	STÄRKE RÄNDER IN STREIFEN	mm	5	5	BLÄTTER D.80 AUSGLEICHSSCHNEIDER
	PLATTENLÄNGE	mm	110	110	6 SCHEIBEN BÜRSTEN AUS FILZ
	PLATTENBREITE (Min. Länge 220 mm)	mm	60	60	MESSERPAAR RADIALEN KANTENABSTREIFER
	VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT	m/min	5,5	5,5	
	TEFLON-LEIMBECKEN-VERMÖGEN	Kg	2	2	
	BETRIEBSDRUCK	Bar	6	6	
	DURCHM.ABSAUGANSCHLUSSE SPÄNE/STAUB	mm	100 / 60	100 / 60	
	LEISTUNGAUFNAHME	kW	4,8	4,6	
	MIN. ABSTAND ZWISCHEN ZWEI PLATTEN	mm	650	650	
	NETTOGEWICHT	Kg	420	470	DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.
	ABMESSUNGEN LÄNGE X BREITE X STÄRKE	mm	2500 x 1150 x 1250	2900 x 1150 x 1250	
F	Données techniques	B3	B5	Sur demande	
	EPAISSEUR PIÈCE	mm	10 ÷ 45	10 ÷ 45	COUPLE DE FRAISES AVEC COUTEAUX RADIAIRES POUR GROUPE AFFLEURAGE
	EPAISSEUR CHANTS EN BOBINES	mm	0,4 - 3	0,4 - 3	COUTEAU DROITE/GAUCHE À REFILER
	EPAISSEUR MAX. CHANTS EN BANDES	mm	5	5	LAMES D.80 GROUPE DE COUPE EN BOUT
	LONGUEUR MIN. PIÈCE	mm	110	110	6 DISQUES BROSSES EN FEUTRE
	LARGEUR MIN. PIÈCE (avec longueur min. 220 mm)	mm	60	60	COUPLE DE COUTEAUX RADIAIRES RACLOIR DE CHANT
	VITESSE ENTRAÎNEMENT	m/min	5,5	5,5	
	CAPACITÉ BAC À COLLE EN TEFLON	Kg	2	2	
	PRESSION AIR DE SERVICE	Bar	6	6	
	DIAMÈTRE GOULOTTE D'ASPIRATION COPEAUX/POUSSIÈRES	mm	100 / 60	100 / 60	
	PUISSANCE DEMANDÉE	kW	4,8	4,6	
	ESPACE MINIMUM ENTRE 2 PIÈCES	mm	650	650	
	POIDS NET	Kg	420	470	LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.
	DIMENSION LONGUEUR X LARGEUR X HAUTEUR	mm	2500 x 1150 x 1250	2900 x 1150 x 1250	
E	Datos técnicos	B3	B5	A pedido	
	ESPOSOR TABLEROS	mm	10 ÷ 45	10 ÷ 45	PAR DE FRESAS CON CUCHILLAS RADIADAS PARA REFILADOR
	ESPOSOR CANTOS EN ROLLOS	mm	0,4 - 3	0,4 - 3	CUCHILLA REFILADOR DER. + IZQ
	ESPOSOR MÁX. CANTOS EN TIRAS	mm	5	5	KIT HOJAS D.80 RETESTEADOR
	LARGO MÍN. TABLERO	mm	110	110	KIT 6 DISCOS CEPILLOS DE FIELTRO
	ANCHO MÍN. TABLERO (con largo min. 220 mm)	mm	60	60	PAR DE CUCHILLAS RADIADAS RASCACANTO
	VELOCIDAD DE AVANCE	m/min	5,5	5,5	
	CAPACIDAD DEPÓSITO DE COLA CON TEFLÓN	Kg	2	2	
	PRESIÓN AIRE DE EJERCICIO	Bar	6	6	
	DIÁMETRO BOCA DE ASPIRACIÓN VIRUTAS / HUMOS	mm	100 / 60	100 / 60	
	POTENCIA TOTAL INSTALADA	kW	4,8	4,6	
	ESPACIO MÍN. ENTRE DOS TABLEROS	mm	650	650	
	PESO NETO	Kg	420	470	LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACIÓN.
	DIMENSIONES LARGO X ANCHO X ALTURA	mm	2500 x 1150 x 1250	2900 x 1150 x 1250	
RU	Технические данные	B3	B5	По дополнительному заказу	
	ТОЛЩИНА ПАНЕЛЕЙ	мм	10 ÷ 45	10 ÷ 45	2 ФРЕЗЫ С РАДИУСНЫМИ НОЖАМИ ДЛЯ ТОРЦОВОЧН. УЗЛА
	ТОЛЩИНА КРОМКИ В РУЛОНЕ	мм	0,4 - 3	0,4 - 3	НАБОР ПРАВ.-ЛЕВ. НОЖЕЙ ДЛЯ ТОРЦОВОЧН. УЗЛА
	МАКС. ТОЛЩИНА КРОМКИ В ПОЛОСАХ	мм	5	5	НАБОР ПОЛОТЕН Д. 80 ММ ДЛЯ ОТРЕЗНОГО УЗЛА
	МИН. ДЛИНА ПАНЕЛИ	мм	110	110	НАБОР ИЗ 6 ФЕТРОВЫХ ДИСКОВ ДЛЯ ЩЕТОК
	МИН. ШИРИНА ПАНЕЛИ (при мин. длине 220 мм)	мм	60	60	2 РАДИУСНЫХ НОЖА ДЛЯ ЦИКЛЕВОЧН. УЗЛА
	СКОРОСТЬ ПОДАЧИ	м/мин.	5,5	5,5	
	ЕМКОСТЬ ТЕФЛОНОВОЙ ВАННОЧКИ ДЛЯ КЛЕЯ	кг	2	2	
	РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА	бар	6	6	
	ДИАМЕТР ПАТРУБКА ДЛЯ ВСАСЫВАНИЯ ОПИЛОК/ИСПАРЕНИЙ	мм	100 / 60	100 / 60	
	ОБЩАЯ УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ	кВт	4,8	4,6	
	МИН. РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ДВУМЯ ПАНЕЛЯМИ	мм	650	650	
	ВЕС НЕТТО	кг	420	470	ФИРМА ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБОРУДОВАНИЕ И КОНСТРУКЦИИ.
	РАЗМЕРЫ (ДЛИНА X ШИРИНА X ВЫСОТА)	мм	2500 x 1150 x 1250	2900 x 1150 x 1250	



Paoloni Macchine srl
 Via F. Meda, 3 - 61032 Fano (PU) - Italy
 Tel. ++39.0721 854 251 - Fax ++39.0721 854 001
 www.paolonimacchine.it
 info@paolonimacchine.it

